

ページで切れています。

the writing breaks off at p .

印刷が不鮮明です。

printing is defective.

3 . 貸借で、国際返信切手または【小切手】を同封の場合

貴館の資料をお貸し頂きありがとうございました。支払金と郵送分の国際返信用切手券（金額）【送り状のコピーと小切手（金額）】を同封します。よろしくお願ひします。

Thank you for your kind offer to loan us your materials. As requested We have enclosed International coupons （金額）【a copy of your invoice and our check for （金額）】 to cover the cost of its payment and postage. We appreciate your help and cooperation in this matter.

仏語

1 . 督促：1～2ヶ月ぐらい連絡がない場合送った方が良い。

拝啓

次の論文をまだ受け取っていません。（次に記事データを並べる）早急のお返事をお待ちしています。

敬具

Madame, Monsieur,

Nous n'avons pas encore reçu l'(les) article(s) suivant(s).

Numéro(s) de commande :

Revue(s):

Titre(s) de(s) l'article(s) :

ISSN: ou ISBN :

Année : Numéro : Pages :

Pourriez-vous nous donner une réponse très prochainement? Sincèrement, (ou Veuillez agréer

Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments les plus distingués)

拝啓

送られてきた論文が違うものでした。以下の論文をもう一度送って下さい。

敬具

Madame, Monsieur,

L'(les) article(s) que vous nous avons reçu ne correspond(ent) pas à celui(ceux) que nous avons commandé. Pouvez-vous, s'il vous plaît, nous renvoyer une nouvelle fois l'(les) article(s) suivant(s)? Sincèrement, (ou Veuillez agréer l'expression de nos sentiments les plus distingués,)

2 . 欠落等の照会

拝啓

コピーを受け取りましたが、

Madame, Monsieur,

Nous avons reçu les copies mais nous constatons que

ページから ページまで_ページ分抜けています。

_ pages, de à manquent

ページから ページまで白紙です。

les pages à ne sont pas imprimées.

ページで切れています。

l'article est coupé à la page .

印刷が不鮮明です。

la copie est illisible.

3 . 貸借で、国際返信切手または【小切手】を同封の場合

貴館の資料をお貸し頂きありがとうございました。支払金と郵送分の国際返信用切手券（金額）【送り状のコピーと小切手（金額）】を同封します。よろしく願います。

Nous vous remercions pour votre amabilité de nous avoir prêté votre matériel. Comme entendu, ci-joint des coupons internationaux de la valeur de (金額) pour la commission et pour son affranchissement. (Vous trouverez aussi les copies de votre facture et de notre chèque)

Nous vous remercions de votre coopération à cet égard.

中国語

1、督促：1～2ヶ月ぐらい連絡がない場合送った方が良い。

拝啓

次の論文をまだ受け取っていません。(次に記事データを並べる) 早急のお返事をお待ちしています。

敬具

您好

如下论文还没有收到，请尽快给予答复。

此致

拝啓

送られてきた論文が違うものでした。以下の論文をもう一度送って下さい。

敬具

您好

寄来的论文不符，请把如下的论文寄来。

此致

2 . 欠落等の照会

拝啓 /

コピーを受け取りましたが、

您好

虽已收到了复印件，可是

ページから ページまで ページ分抜けています。

从 页开始到 页为止，画圈的页为遗漏页。

ページから ページまで白紙です。

从 页开始到 页为止，全是空白之纸。

ページで切れています。

页有遗漏。

印刷が不鮮明です。

印刷不清楚。

3、貸借で、国際返信切手または【小切手】を同封の場合

貴館の資料をお貸し頂きありがとうございました。支払金と郵送分の国際返信用切手券（金額）【送り状のコピーと小切手（金額）】を同封します。よろしく申し上げます。

收到了贵馆的书籍，谢谢。同信中装有书代费及回信用的邮票，（发货单的复印件及付费支票）。请多予关照。